



## **COMISIÓN PARA LA COOPERACIÓN AMBIENTAL**

### **Sesión 99-03 del Comité Consultivo Público Conjunto**

**27 al 29 de junio de 1999**

**Banff, Alberta, Canadá**

#### **Acta resumida**

El Comité Consultivo Público Conjunto (CCPC) de la Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA) sostuvo una sesión ordinaria en Banff, Alberta, del 27 al 29 de junio de 1999, de manera simultánea con la sesión ordinaria del Consejo de la CCA. También formó parte de la reunión una mesa redonda sobre el plan-programa trienal de la CCA se llevó a cabo durante la mañana del 28 de junio.

Esta acta resumida informa sobre cada punto de la orden del día, inscribe las decisiones tomadas por el CCPC e identifica responsabilidades y asuntos que requieren acción. (Véase en el anexo A el orden del día; en el B la lista de participantes; y en el C el resumen de las discusiones de la mesa redonda.)

Todas las actas resumidas anteriores, las recomendaciones del CCPC al Consejo y otros documentos relativos al CCPC pueden obtenerse a través de la oficina de la coordinadora del CCPC o en la dirección de la página Internet de la CCA, <<http://www.cec.org>>, bajo el encabezado del CCPC.

#### **Domingo 27 de junio:**

##### **Bienvenida e informe del Presidente**

El presidente del CCPC, Jon Plaut, inauguró la reunión y dio la bienvenida a Banff a los participantes. Explicó las actividades para los tres días siguientes y proporcionó al público información sobre la actividades que el CCPC ha realizado desde la anterior sesión del Consejo. También presentó a Jonathan Scarth, nuevo miembro canadiense del CCPC.

##### **Aprobación del orden del día provisional**

Se aprobó el orden del día.

##### **Informe de la Directora Ejecutiva**

En nombre del Comité, el Presidente extendió una cordial bienvenida a la señora Janine Ferretti y la felicitó por su reciente nombramiento como directora ejecutiva. La señora Ferretti agradeció al CCPC y afirmó que el Secretariado aprecia y se beneficia con el trabajo que el CCPC realiza para estimular la discusión pública y llegar a audiencias cada vez mayores, tal como ocurrió durante la

reciente reunión con comunidades indígenas en Anchorage, Alaska. Enseguida presentó su informe, entre cuyos puntos principales figuraron:

- La instrumentación de la *Agenda de América del Norte para la Acción* en colaboración con el CCPC, los gobiernos y las organizaciones de la sociedad civil.
- Los esfuerzos para obtener recursos financieros adicionales de otras organizaciones a fin de instrumentar el Plan de Acción Regional de América del Norte sobre DDT y proporcionar a México recursos para llevar a cabo acciones de fortalecimiento de la capacidad para la eliminación del DDT.
- Se completó el informe del Secretariado del Artículo 13, titulado *Curso de Vida*, sobre la Iniciativa sobre los altos del río San Pedro.
- Un informe actualizado sobre el trabajo de la Unidad de Peticiones Ciudadanas (UPC) del Secretariado para reducir el atraso en la gestión de peticiones ciudadanas presentadas en términos del Artículo 14 y para atender peticiones recientes.
- Se completó el informe del Secretariado sobre oportunidades para incrementar la cooperación con centros de excelencia de América del Norte.
- Un sondeo de iniciativas y opciones respecto a la cooperación para el manejo de emergencias ambientales transfronterizas.
- La presentación de *¿En ruta? La sustentabilidad y el estado del Medio ambiente en América del Norte*.
- El reto de continuar desarrollando la confianza del público en el TLC y los esfuerzos para identificar mecanismos de cooperación entre la CCA y la Comisión de Libre Comercio del TLC.
- A pesar de la concertación de esfuerzos, las Partes todavía no han podido concluir un acuerdo oficial sobre la evaluación del impacto ambiental transfronterizo.
- Se están tomando medidas para mejorar la comunicación con el público, así como su participación; esto incluye la elaboración de un marco para la participación ciudadana que actualmente considera el Consejo, así como planes para elaborar una estrategia de comunicación para la CCA.

### **Informe de los representantes de los comités consultivos nacionales y gubernamentales**

El coordinador del Comité Consultivo Nacional (CCN) de México, Mateo Castillo, felicitó a Canadá por la elección del lugar para la reunión, subrayando que la belleza del mismo constituía un alimento tanto para la mente como para el alma. Proporcionó datos sobre un reciente informe presentado por su comité al gobierno de México, el cual incluyó dos importantes recomendaciones. La primera, relacionada con los productos modificados genéticamente y los riesgos para la agricultura que éstos representan. En opinión del comité, este es claramente un

problema de medio ambiente y comercio, con implicaciones transfronterizas y el CCN mexicano considera enfáticamente que este tema debe incluirse en el Plan-Programa trienal de la CCA. La segunda recomendación se relaciona con la necesidad urgente de desarrollar normas para los laboratorios ambientales como un prerequisite para un monitoreo exitoso. Además, hizo notar que el CCN de México sigue siendo proactivo y, por ejemplo, cooperará en asuntos relacionados con las regiones costeras de México. La próxima reunión al respecto se llevará a cabo el 23 y 24 de septiembre; durante la misma, se concentrarán en la elaboración de una agenda nacional y en el establecimiento de las prioridades que se recomendarán para el Plan-Programa.

El presidente del Comité Consultivo Nacional de Estados Unidos, Sanford Gaines, felicitó al CCPC por su persistencia en los esfuerzos para mantener y mejorar la participación ciudadana, con una mención específica a la participación pública en el proceso de enmienda a las *Directrices* para la presentación de peticiones ciudadanas en términos de los Artículos 14 y 15 del ACAAN. También agradeció las recomendaciones del CCPC al Consejo en varios temas, las cuales coinciden con las inquietudes de su comité; en particular, la necesidad urgente de llegar a un acuerdo sobre la evaluación del impacto ambiental transfronterizo y la importancia de una mejor cooperación institucional entre la CCA y la Comisión de Libre Comercio del TLC.

El presidente del Comité Consultivo Nacional de Canadá, Stewart Elgie, coincidió con lo expresado por su colega de Estados Unidos. Expresó el aprecio de su comité por el vigor de los esfuerzos del CCPC en relación con los Artículos 14 y 15 como modelo para la participación ciudadana. Informó al CCPC que el plan de trabajo de su comité tendrá un enfoque hacia las especies transfronterizas en peligro de extinción y sus hábitats. Esta iniciativa lleva el nombre de "Manejo Adecuado de Especies y Hábitats". También trabajarán sobre normas ambientales a fin de identificar posibles refugios para entidades contaminantes y proporcionarán comentarios respecto a la prevención de controversias relacionada con el Capítulo 11 del TLC. Para finalizar, expresó su satisfacción por el nombramiento de Janine Ferretti como directora ejecutiva.

El presidente del Comité Consultivo Gubernamental (CCG) de Estados Unidos, Robert Varney, exhortó a Canadá y a México a crear sus propios comités consultivos gubernamentales, enfatizando la importancia de la participación de los gobiernos locales, estatales e indígenas en la gestión ambiental. Felicitó a Mary Simon por el éxito de la reunión de Anchorage, Alaska, y al CCPC por la sensibilidad que sus miembros demostraron para entender las preocupaciones expresadas por los participantes indígenas. Afirmó que las recomendaciones del CCPC al Consejo han sido de mucha utilidad para dar seguimiento a las recomendaciones del Comité de Revisión Independiente y expresó que, debido a la insistencia del CCPC, la CCA ya practica la planeación estratégica. Recomendó que se elaboren mejores mecanismos de seguimiento y presentación de informes para los proyectos de la CCA, incluido al FANCA. Hizo patente la frustración de su comité por la falta de progreso para lograr un acuerdo sobre la evaluación del impacto ambiental transfronterizo. Sugirió que sería necesario impulsar la armonización de las bases de datos y normas como un paso importante para poder contar con reglamentaciones ambientales y de salud pública adecuadas. En relación con el programa Manejo Adecuado de las Sustancias Químicas (MASQ), agradeció los esfuerzos para incluir a los gobiernos estatales y provinciales; sin embargo, subrayó la necesidad de acelerar el proceso de selección y de ser más audaces al establecer calendarios. Para ayudar a realzar el perfil de la CCA, propuso que, en conjunto con las sesiones anuales del Consejo, se celebre una conferencia de América del Norte sobre medio ambiente centrada en los logros de la CCA y de los proyectos que la misma ha

apoyado. Para terminar, agradeció al CCPC por la calidad de su trabajo en general y por la forma abierta, franca, honesta y apolítica en la que funciona.

### **Discusión sobre el borrador de la Recomendación al Consejo 99-10 sobre Fomento a la participación de las comunidades indígenas en el plan-programa de actividades de la CCA**

Mary Simon repasó las medidas que se han tomado desde la reunión de Anchorage, Alaska, cuando le solicitaron se encargara de la preparación de este borrador de recomendación al Consejo. Dijo que la recomendación se enfoca a buscar formas prácticas para involucrar a las comunidades indígenas en el programa de trabajo, incluyendo el programa Conservación de la Biodiversidad. A esto siguió una larga discusión. No se llegó a ningún acuerdo, pero el CCPC retomará el asunto durante su sesión ordinaria de septiembre.

**Acción: CCPC**

### **Preparación para la sesión conjunta del Consejo y el CCPC del 27 de junio**

Se acordó que cada miembro hablaría sobre un tema específico. El presidente preparó notas para apoyar este proceso. Los temas fueron: el plan-programa trienal; los artículos 14 y 15 del ACAAN; los sistemas de administración ambiental y cumplimiento de la legislación; el programa Manejo Adecuado de Sustancias Químicas; el borrador del marco para la participación ciudadana; la Iniciativa de los altos del río San Pedro, y la evaluación del impacto ambiental transfronterizo; el Artículo 10(6) del ACAAN; la cooperación entre la CCA y la Comisión de Libre Comercio; las soluciones regionales a problemas globales; el informe del Comité de Revisión Independiente, y las relaciones institucionales al interior de la CCA.

Inmediatamente después, el CCPC tuvo una reunión a puerta cerrada con el Consejo.

### **Presentaciones de los jefes de programa de la CCA en preparación para futuras recomendaciones al Consejo**

#### **Efectos ambientales del TLC y Sinergia de subproductos**

La jefa de programa, Sarah Richardson, presentó un resumen del trabajo a la fecha y de sus actividades futuras. En relación con los efectos del TLC, se acordó que era necesario establecer directrices para la identificación de asuntos prioritarios que se analizarán en términos de la Convocatoria, a fin de aprovechar al máximo las oportunidades de recibir contribuciones de calidad. La señora Richardson elaborará una lista de prioridades para ser revisada por el CCPC.

**Acción: Secretariado/CCPC**

#### **Detección Temprana de Tendencias**

El jefe de proyecto, Scott Vaughan, indicó que el enfoque del trabajo en este momento sería identificar posibles problemas ambientales en el marco de los próximos 10 a 20 años. Si bien esto queda fuera del ciclo de planeación de la CCA, será de ayuda para determinar en dónde estamos ahora y para preparar una base a partir de la cual se puedan medir los cambios. Las Partes han identificado los problemas relacionados con el agua y con el transporte de contaminantes y la

calidad del aire como áreas prioritarias. A lo anterior siguió una discusión. Se habló sobre otros posibles temas en cuanto a detección temprana de tendencias, entre ellos los disruptores endocrinos, la ingeniería genética y la bioseguridad y la descentralización de la generación de combustible. El CCPC evaluará la posibilidad de comunicar al Consejo una gama más amplia de prioridades una vez que cuente con mayor información por parte del grupo de trabajo respectivo.

**Acción: Grupo de trabajo de la CCA/CCPC**

### **Orientaciones estratégicas para la conservación de la biodiversidad**

El jefe de programa, Hans Herrmann, presentó un resumen del mismo. Explico que esta iniciativa se está creando con la participación del público. Su objetivo será identificar ecorregiones prioritarias y posibles asociados. El CCPC manifestó que apoya ampliamente esta iniciativa y que trabajará para asegurar una adecuada participación ciudadana.

**Acción: CCPC**

### **Cooperación ambiental en los corredores de transporte del TLC**

El jefe de programa, Nick Nikkila, explicó el papel de la CCA, el programa de trabajo y los resultados esperados. Expresó su entusiasmo por la participación directa que el CCPC está planeando para su reunión de diciembre de 1999. El CCPC recomendó que el programa de trabajo rebase la etapa de “construcción de autopistas” y que se aboque también a los problemas de transporte ferroviario y marino.

**Acción: CCPC**

### **Información sobre diversos temas**

#### **Manejo Adecuado de las Sustancias Químicas**

El jefe de programa y responsable de la iniciativa Manejo Adecuado de las Sustancias Químicas, Andrew Hamilton, repasó el borrador de resoluciones sobre furanos y dioxinas, y sobre hexaclorobencenos, así como sobre monitoreo y evaluación ambiental, que cuentan con el apoyo del CCPC y que actualmente se encuentran ante el Consejo.

**Acción: Consejo**

#### **Artículo 10(6) del ACAAN; Capítulo 11 del TLC**

El Presidente informó que durante la sesión a puerta cerrada de ese mismo día el CCPC había exhortado al Consejo a actuar.

**Acción: Consejo/CCPC**

**Artículo 28 del ACAAN: Reglas de procedimiento**

El presidente informó que el CCPC todavía no cuenta con un borrador para ser revisado.

**Acción: Consejo/CCPC**

**Métodos para la evaluación de los proyectos de la CCA**

El CCPC todavía no ha recibido un documento del Secretariado. Se informó que el Consejo ha solicitado, una vez más, el apoyo del CCPC en este asunto.

**Acción: Secretariado/CCPC**

**Recomendaciones del FANCA sobre bienes y servicios ecológicos**

Se acordó que el CCPC supervisará que el Secretariado transforme estas recomendaciones en actividades que formen parte del próximo plan-programa de la CCA.

**Acción: Secretariado**

**Nombramiento del director ejecutivo de la CCA**

Este asunto concluyó con el reciente nombramiento de Janine Ferreti como directora ejecutiva por un periodo de tres años. En respuesta a una pregunta sobre la situación de los directores, se aclaró que a raíz de los resultados del informe de Deloitte & Touche, el director ejecutivo no está obligado a interpretar de forma estricta la regla sobre equilibrio de nacionalidades.

**Comentarios de los observadores**

Christina Elwell, de *Sierra Club of Canada*, sugirió que la reestructuración de la energía eléctrica en América del Norte debería considerarse dentro de la detección temprana de tendencias. Sugirió un informe con base en el Artículo 13 que examine no sólo los impactos, sino también las barreras.

Don Wedge, de *STOP*, expresó su desconcierto por el hecho de que las prioridades dentro del trabajo sobre detección temprana de tendencias hayan sido identificadas por los gobiernos. Se mostró partidario de que se continúe con el método de consenso que ha seguido el CCPC.

Elaine Kennedy, del Comité Ambiental del distrito Cornwall (*Cornwall and District Environmental Committee*) dijo estar preocupada porque el asunto de la armonización de bases de datos y normas todavía se encuentra en la etapa de “pláticas”. Sugirió que la falta de progreso es el resultado de guerras entre gobiernos y científicos. Recomendó el apoyo de las organizaciones comunitarias para eliminar estos obstáculos. (Un miembro del CCPC sugirió, entonces, que una forma en la que las organizaciones comunitarias de Canadá podrían ayudar sería presionando para que firmen el ACAAN las provincias que todavía no lo han hecho.)

Ruth Madsen, del Instituto Thompson de Estudios Ambientales (*Thompson Institute of Environmental Studies*) hizo comentarios sobre la discusión respecto al borrador de la recomendación para involucrar a las comunidades indígenas; reiteró la importancia de la participación de éstas en el trabajo de la CCA. Si bien los contextos sociopolíticos son diferentes en los tres países, dijo, esto no debe ser motivo para dejar de actuar y agregó que el proceso de la CCA sólo podrá mejorarse con la participación activa de las comunidades indígenas. Respecto al asunto de los corredores de transporte, expresó su preocupación porque el trabajo, tal y como está ahora, contribuirá al crecimiento de los mega-corredores. Previno a la CCA que la ampliación de estos corredores no contribuirá a la sustentabilidad.

Luis Ernesto González, de la Embajada de México en Canadá, coincidió en identificar a los problemas de agua, transporte de contaminantes y calidad del aire, como prioridades para el trabajo de detección temprana de tendencias. Si bien estos temas no son nuevos, puede extenderse ampliamente la visión tradicional que de ellos se tiene. También manifestó su apoyo total para que se agreguen los organismos modificados genéticamente (OMG) a los temas de detección temprana de tendencias, usando al maíz como ejemplo.

Michael Gregory, de Información sobre Sustancias Tóxicas de Arizona (*Arizona Toxics Information*), también exhortó enfáticamente a la CCA para que inicie el trabajo sobre OMG. El etiquetado es un campo en el que la CCA podría apoyar. Además, subrayó que existe un problema muy real, no sólo dentro de la agricultura, sino con las especies silvestres. Exhortó al CCPC a que impulse este asunto. Asimismo, apoyó la recomendación de estudiar los sistemas ferroviarios como parte del trabajo sobre corredores de transporte. Para finalizar, declaró que, en su opinión, una nueva tendencia muy peligrosa es la reticencia mundial a hacer la información ambiental del dominio público. Una excepción notable son los informes *En Balance* en los que él alentaría la inclusión de los tres países.

Mauricio Maldonado Sánchez, de la Asociación Jalisciense de Apoyo a Grupos Indígenas, exhortó al CCPC a continuar con el asunto de la participación de las comunidades indígenas. Cada país tiene su propio proceso, pero esto no debe evitar que la CCA desarrolle una estrategia y un plan de acción. Dijo que la situación en México no está tan mal definida como lo expresaron los miembros mexicanos del CCPC. La Constitución mexicana reconoce la existencia de pueblos, comunidades y asociaciones indígenas. No debe ser muy difícil desarrollar un proceso participatorio. También apuntó que, en su proceso actual, la CCA no ha tenido dificultades para tratar con “sectores” como el de negocios y la industria, por lo que no debe haber una excusa para excluir a las comunidades indígenas. Se requiere una estrategia, no sólo en lo que se refiere al programa de trabajo. Afirmó que los miembros mexicanos deberían reflexionar sobre esto para que en septiembre puedan presentar una propuesta bien pensada que enriquezca a la CCA.

Gustavo Alanís Ortega, del Centro Mexicano de Derecho Ambiental (Cemda), manifestó su preocupación porque, a pesar de los resultados del taller público sobre los artículos 14 y 15 y de la recomendación del CCPC sobre el asunto, el Consejo procederá con las enmiendas a las directrices. Quiso conocer la reacción del CCPC al respecto. (Un miembro del CCPC respondió que el asunto se había tratado con el Consejo durante la sesión matutina a puerta cerrada. El CCPC confía en que su recomendación y los puntos de vista del público han sido tomados en consideración y que los cambios que se proponen son relativamente benignos).

José Jorge Núñez Alba, de Gestión Ambiental, llamó la atención del CCPC respecto de la amenaza que para la biodiversidad representa el proyecto de extracción de sal que están promoviendo el gobierno mexicano y la empresa Mitsubishi en el área de reproducción de la ballena gris. Canadá y Estados Unidos deberían jugar un papel activo para oponerse a tal proyecto y considerar dichas ballenas como parte de la biodiversidad de América del Norte. El proyecto es totalmente extractivo y no llevará ningún beneficio a la región. También comentó que todavía se importan y usan en México plaguicidas que han sido prohibidos en otras partes del mundo. Esto también debería ser motivo de preocupación para Canadá y Estados Unidos porque los residuos se transportan por aire y por agua al resto de América del Norte.

Andrzej Zeromski, de la Universidad de Guadalajara, apuntó que hay un desfase entre la teoría y la práctica en el trabajo sobre los efectos del TLC y la detección temprana de tendencias. Son los políticos quienes están tomando ahora las decisiones técnicas, dijo, y agregó que la planeación del futuro requerirá de un pensamiento revolucionario y estratégico.

Adam Greene, del departamento de asuntos ambientales del Consejo Estadounidense de Negocios Internacionales (*Environmental Affairs of the US Council for International Business*) hizo comentarios sobre varios temas. En primer lugar, consideró que no se ha reconocido el éxito que la CCA ha tenido hasta ahora para facilitar la cooperación y mejorar el cumplimiento de la legislación. Dijo que confiaba en que se logrará la cooperación con la Comisión de Libre Comercio y destacó que esta separación entre medio ambiente y comercio no es exclusiva del TLC; también es una realidad en Estados Unidos. Manifestó que el lento arranque de la CCA se debió a un programa de trabajo demasiado amplio. El éxito empezó cuando el programa se restringió y advirtió que ahora parece que se está expandiendo nuevamente. Para finalizar, en respuesta a una pregunta de uno de los miembros del CCPC en relación con el Capítulo 11 del TLC, sugirió que el tema está rodeado de especulación, dado que ninguno de los casos se ha concretado. Sugirió que, si no se cuenta con una adecuada evaluación del impacto real, puede ser prematuro abordar los asuntos de sustancia. Dijo que el reto de equilibrar el derecho a reglamentar con la protección a la propiedad privada ha sido intrínseco al TLC.

## **Lunes 28 de junio**

### **Mesa redonda del CCPC con el público: Iniciativas futuras del programa de la CCA**

El presidente inauguró la mesa redonda. El personal del Secretariado hizo breves presentaciones sobre los programas de la CCA (véase en el anexo C el Informe al Consejo con el resumen de la discusión de la mesa redonda).

**Acción: CCPC/Secretariado/Consejo**

### **Parte pública de la sesión ordinaria del Consejo**

Jon Plaut presidió la sesión con el Consejo. Antes de abrir la sesión a presentaciones individuales, varios representantes previamente seleccionados presentaron resúmenes sobre las discusiones de la mesa redonda (véase el anexo C).

**Acción: CCPC/Secretariado/Consejo**



Después de la reunión con la prensa, el CCPC tuvo una segunda reunión a puerta cerrada con el Consejo para hablar sobre las prioridades para el periodo 2000-2002.

## **Martes 29 de junio**

### **Seguimiento a las sesiones conjuntas del Consejo y el CCPC y prioridades del CCPC para el periodo 2000-2002**

Se acordó que la lista de prioridades que se discutió con el Consejo debería integrarse al programa de trabajo del CCPC en el momento oportuno. Estas prioridades incluyen las que se mencionan más abajo, mismas que fueron discutidas por los Representantes Alternos y durante la sesión a puerta cerrada del CCPC.

Un miembro señaló que los OMG no estaban incluidos en la lista a pesar de que hubo varias recomendaciones enfáticas. Se decidió que este tema se incluiría dentro de la detección temprana de tendencias.

**Acción: CCPC**

### **Nombramientos y rotación de miembros del CCPC**

Se creó un grupo de trabajo sobre comunidades indígenas con el mandato de presentar un informe durante la reunión de septiembre; los integrantes son Regina Barba, Mary Simon y John Wirth.

Se formó un grupo de trabajo sobre evaluación y monitoreo de los proyectos de la CCA; lo integran Peter Berle, Blanca Torres y Liette Vasseur.

Se completó el nombramiento de miembros de los grupos de trabajo ya existentes.

### **Próxima reunión del CCPC**

La próxima reunión será el 16 y 17 de septiembre en Montreal.

### **Preparación de la reunión a puerta cerrada entre los Representantes Alternos y el CCPC**

Se acordó que se plantearían los siguientes asuntos prioritarios: detección temprana de tendencias; orientaciones estratégicas para la conservación de la biodiversidad; corredores de transporte del TLC; sistemas de administración ambiental; verificación y evaluación del proceso relacionado con los Artículos 14 y 15, Capítulo 11 del TLC; Artículo 10(6); marco de referencia para la participación ciudadana; lista de prioridades para los efectos ambientales del TLC; mejoras a la parte pública en la sesión del Consejo; monitoreo y evaluación de los proyectos de la CCA; y comunidades indígenas.

### **Comentarios de los observadores**

Elaine Kennedy agradeció al CCPC por haber planeado tanto tiempo para los observadores. Sintió que hubo una gran mejoría. Exhortó al CCPC a continuar sus esfuerzos para incrementar la

participación del público cuando sea posible y destacó que existe conocimiento experto que puede ayudar a la CCA en formas aun no imaginadas. Advirtió a todos que conserven una visión amplia y que se resistan a participar en las guerras que absorben a científicos, políticos y ONG. También solicitó que se identificara a los Representantes Alternos y se describiera su papel en el proceso de la CCA.

Martha Kostuch, vicepresidenta de la organización Amigos del Río Oldman (*Friends of the Oldman River*) comentó la importancia de continuar desarrollando la participación ciudadana. Es necesario tomar en cuenta todas las contribuciones y proporcionar retroalimentación. Afirmó que la posibilidad de poder expresar sus ideas ante los ministros es de suma importancia para el público y no es algo que pueda acortarse con el pretexto de darle celeridad al proceso. Dijo también que no deben cambiarse las reglas al último minuto. La gente llegó preparada para hacer presentaciones de tres minutos y a última hora se les pidió que las redujeran a dos. El público también necesita recibir respuestas y retroalimentación de las ministras durante la sesión pública. Asimismo, solicitó información sobre el tema de la evaluación del impacto ambiental transfronterizo (la cual le fue proporcionada).

Michael Gregory expresó que es indudable que la CCA ha alcanzado un grado suficiente de madurez, pero que ese proceso debe continuar. El CCPC y la participación del público hacen de ella una organización única. Manifestó su apoyo al trabajo de la iniciativa San Pedro, en la que la CCA dio una perspectiva internacional a un asunto binacional y confió en que la participación de la CCA continúe. Enfatizó la necesidad de trabajar sobre el tema de la introducción de especies exóticas, que se han convertido en peligrosas plagas para los bosques y la agricultura. Dijo que otras fuentes de introducción importantes son las descargas de aguas residuales de los barcos en los puertos y el movimiento de organismos patógenos en los humanos.

Martha Delgado, de Presencia Ciudadana Mexicana, coincidió en que los cambios de última hora para reducir las presentaciones del público crearon un problema. En dos minutos, no pudo presentar sus proyectos adecuadamente y le preocupaba que esa información se perdiera (se le solicitó entregar una copia escrita de su texto para asegurar que se incluya en la minuta de la reunión pública). También habló sobre el derecho del público a la información y declaró que la información ambiental no debe restringirse a contaminantes, sino ampliarse para cubrir materia primas, producción y comercio.

Don Wedge manifestó su pesar por la partida de Jean Richardson y aseveró que mucha historia, conocimiento y experiencia partirán con ella. Consideró que se debería remunerar a los miembros del CCPC, tomando en cuenta la cantidad de tiempo y esfuerzo que invierten en este trabajo. Sugirió que todavía existe un problema de falta de transparencia en la CCA y que el CCPC podría considerar la posibilidad de formar un grupo de trabajo para tratar el asunto. Sugirió que debería haber mayor participación ciudadana, por ejemplo en las discusiones sobre el acuerdo para la evaluación del impacto ambiental transfronterizo (EIAT) para aprovechar la pericia disponible más allá de las Partes. Manifestó su preocupación por los artículos 14 y 15 y confió en que el CCPC se mantendrá vigilante. Es necesario discutir todo el asunto de los Representantes Alternos y del Comité General Permanente. Para finalizar, felicitó al CCPC por el progreso en su trabajo con el público, la mejoría en las minutas y los comunicados emitidos después de cada reunión.

José Jorge Núñez Alba reiteró la preocupación por el cambio de último minuto a las reglas para la

participación del público durante la reunión del Consejo, lo cual afectó a los participantes y les impidió comunicarse eficazmente. En su intento por acortar los textos que habían preparado, los ponentes aceleraron sus presentaciones y los intérpretes no pudieron seguir el ritmo, haciendo imposible una comunicación adecuada. Expresó su preocupación por los basureros fronterizos, particularmente por los altos niveles de desperdicios tóxicos generados por las industrias estadounidenses. Se debería solicitar a las empresas que informen sobre volúmenes y métodos de eliminación. Este requisito debería extenderse también a las instalaciones nucleares. Recomendó además que, como recurso trinacional, las ballenas sean protegidas a lo largo de toda su ruta migratoria. Remarcó que debe estudiarse la caza transfronteriza de osos en el corredor de Yukón a Yellowstone. Para terminar, dijo que debe revisarse la introducción de especies exóticas, por ejemplo el eucalipto que usa la industria papelera; aseveró que estos árboles son depredadores de los bosques naturales.

Andrea Morrison, Coordinadora para Quebec del Instituto Canadiense de Solución de Controversias (*Canadian Institute for Conflict Resolution*) recomendó que la CCA explore diversas opciones para la toma de decisiones y solución de controversias, subrayando que consulta y creación de consenso son dos procesos muy diferentes. Los procesos usados por la CCA en cada caso, por ejemplo en la iniciativa San Pedro, deben documentarse. Manifestó su preocupación porque tal vez hubo una decisión explícita para excluir la discusión del proceso en el informe sobre la iniciativa San Pedro (el CCPC le informó que no había sido así).

### **Presentación de una placa conmemorativa**

El CCPC se despidió de una de sus integrantes fundadoras, la señora Jean Richardson, de Estados Unidos, a la que el presidente, Jon Plaut, hizo entrega de una placa conmemorativa. Dichas placas se entregarán a todos los miembros salientes. Al agradecer a sus colegas, al personal del Secretariado y al público, la señora Richardson exhortó al CCPC a continuar ampliando el público al que sirve, para incluir a todos los grupos desposeídos e insistió en que se debe continuar desarrollando y fomentando la cooperación y confianza que han contribuido al éxito del CCPC.

El Presidente agradeció a los miembros, al personal, a los intérpretes y al público y clausuró la sesión.

Acta preparada por Lorraine Brooke

APROBADA POR LOS MIEMBROS DEL CCPC EL 12 DE AGOSTO DE 1999



**Sesión Ordinaria del CCPC no. 99-03  
en conjunto con la Sesión Ordinaria del Consejo de 1999  
27–29 junio de 1999  
Hotel The Rimrock, Banff, Alberta**

**Orden del día**

**(Los eventos que aparecen en negritas corresponden a  
la Sesión Ordinaria del Consejo de 1999)**

**Domingo 27 de junio**

- 9:00 a.m.– 9:30 a.m.** Bienvenida e informe del presidente del CCPC, Jon Plaut\*
- a) Aprobación del orden del día provisional
  - b) Informe de la Directora Ejecutiva Interina
  - c) Informe de los representantes de los comités
  - d) consultivos nacionales y gubernamentales
- 9:30 a.m. – 10:00 a.m.** Discusión de la Recomendación al Consejo sobre una propuesta para impulsar la participación de las comunidades indígenas en las actividades y el Programa/Plan de la CCA\*
- 10:00 a.m. – 11:15 a.m.** Preparación para la Sesión Conjunta del Consejo y el JPAC del 27 de junio\*
- 11:15 a.m. – 11:30 a.m.** Receso
- 11:30 a.m. – 1:00 p.m.** **Sesión conjunta cerrada del Consejo y el CCPC**
- 1:00 p.m. – 2:00 p.m.** Almuerzo
- 2:00 p.m. – 3:00 p.m.** Sesiones informativas con coordinadores de programas de la CCA para preparar futuras recomendaciones al Consejo\*
- a) Efectos Ambientales del TLC y Sinergia de Subproductos, Sarah Richardsson
  - b) Detección Temprana de Tendencias, Scott Vaughan
  - c) Orientaciones Estratégicas para la Conservación de la Biodiversidad, Hans Herrmann
  - d) Cooperación Ambiental en los Corredores de Transporte del TLC, Nick Nikkila
- 3:00 p.m. – 3:30 p.m.** Actualización sobre asuntos diversos\*
- a) Proyecto sobre el manejo adecuado desustancias químicas (MASQ)
  - b) Artículo 10(6) del ACAAN: Capítulo 11 del TLC
  - c) Artículo 28 del ACAAN: Reglas de procedimiento
  - d) Métodos para la evaluación de proyectos de la CCA
  - e) Recomendaciones del FANCA sobre bienes y servicios ecológicos
  - f) Designación del director ejecutivo de la CCA
- 3:30 p.m. – 4:00 p.m.** Comentarios de los observadores\*
- 4:00 p.m.** Clausura de la jornada
- 7:00 p.m. – 8:00 p.m.** **Recepción de bienvenida y apertura oficial al público de la Sesión Ordinaria del Consejo de 1999.**

\* Sesión abierta al público en calidad de observador.

**Sesión Ordinaria del CCPC no. 99-03  
en conjunto con la Sesión Ordinaria del Consejo de 1999**

**Orden del día**

**Lunes 28 de junio**

- 8:00 a.m. –10:00 a.m.** Bienvenida y perspectiva general, por el presidente de la sesión
- Mesa redonda del CCPC con participación del público: iniciativas futuras del programa de la CCA
- a) Programa sobre Medio ambiente, comercio y economía, Scott Vaughan
  - b) Programa sobre Conservación de la biodiversidad, Hans Herrmann y Martha Rosas
- 10:00 a.m.– 10:15 a.m.** Receso
- 10:15 a.m.– 12:00 p.m.** Mesa redonda del CCPC con participación del público: iniciativas futuras del programa de la CCA (continuación)
- a) Programa sobre Contaminantes y salud, Andrew Hamilton y Nick Nikkila
  - b) Programa sobre Derecho y políticas ambientales, Darlene Pearson
  - c) Otras iniciativas
- 12:00 p.m. – 12:30 p.m.** Almuerzo
- 12:30 p.m. – 2:30 p.m.** **Sesión Ordinaria del Consejo: actividades abiertas al público**
- a) Informe del Consejo sobre el primer día de sesión (15 minutos)
  - b) Presentación al Consejo de un resumen de lo tratado en la mesa redonda por participantes designados (15 minutos)
  - c) Presentaciones individuales (60 minutos; máximo 3 minutos por presentación)
  - d) Comentarios del Consejo a las presentaciones individuales (30 minutos)
- 2:30 p.m. –2:45 p.m.** Receso
- 2:45 p.m. – 3:15 p.m.** Conferencia de prensa\*
- 3:15 p.m. –3:30 p.m.** Receso
- 3:30 p.m. – 4:30 p.m.** **Sesión conjunta cerrada del Consejo y el CCPC y, al mismo tiempo, para el público, proyección del vídeo del Fondo de América del Norte para la Cooperación Ambiental (FANCA) y presentaciones de los receptores de subvenciones.**
- 4:30 p.m.** Clausura de la jornada

\* Sesión abierta al público en calidad de observador.

**Sesión Ordinaria del CCPC no. 99-03  
en conjunto con la Sesión Ordinaria del Consejo de 1999**

**Orden del día**

**Martes 29 de junio**

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| <b>9:00 a.m. – 10:00 a.m.</b>  | Seguimiento de la sesión conjunta del Consejo y el CCPC del 27 y 28 de junio y prioridades del CCPC para el bienio 2000-2002* |
| <b>10:00 a.m. – 10:15 a.m.</b> | Receso  |
| <b>10:15 a.m. – 10:20 a.m.</b> | Designación y rotación de miembros del CCPC*  |
| <b>10:20 a.m. – 10:30 a.m.</b> | Anuncio de próximas reuniones del CCPC*   |
| <b>10:30 a.m. – 11:00 p.m.</b> | Preparación de la sesión conjunta cerrada entre Representantes Alternos y el CCPC*  |
| <b>11:00 a.m. – 11:30 a.m.</b> | Comentarios de los observadores*  |
| <b>11:30 a.m. – 11:45 p.m.</b> | Presentación de una placa conmemorativa*  |
| <b>11:45 a.m.</b>              | Clausura de la sesión ordinaria   |
| <b>11:45 a.m. – 1:00 p.m.</b>  | Almuerzo  |
| <b>1:00 p.m. – 2:30 p.m.</b>   | <b>Sesión conjunta cerrada de los Representantes Alternos y el CCPC</b>   |

\* Sesión abierta al público en calidad de observador.



**Sesión Ordinaria del CCPC no. 99-03  
en conjunto con la Sesión Ordinaria del Consejo de 1999  
27-29 junio de 1999**

**Lista de Participantes**

**Miembros del CCPC**

**Canada**

Jacques Gérin  
Jonathan Scarth  
Mary Simon  
Donna Tingley  
Liette Vasseur

**México**

Regina Barba  
Daniel Basurto  
Raúl Tornel  
Blanca Torres

**Estados Unidos**

Peter Berle  
Jean Richardson  
Jonathan Plaut (Presidente)  
John Wirth

**Participantes/Observadores**

Andrea Abel	<i>National Wildlife Federation</i>
Gustavo Alanís Ortega	Centro Mexicano de Derecho Ambiental, (CEMDA)
Susana Alejandre	Proyecto de Fortalecimiento de la Sociedad Civil
María Isabel Altamirano J.	Unión de Ejidos y Comunidades de la Zona Norte del Istmo
Pedro Alvarez-Icaza Longoria	Instituto Nacional de Ecología (INE)
Laura K. Anderson	<i>Office of the United States Trade Representatives</i>
Michael Andrews	<i>The Nature Conservancy</i>
Carolina Armijo de Vega	CIRIO, Ambiente y Desarrollo Comunitario, A.C.
Raúl Enrique Arriaga Becerra	Instituto de Ecología, Guanajuato
Antonio Azuela de la Cueva	Procuraduría Federal de Protección al Ambiente (PROFEPA)
Humberto Berlanga	Instituto Nacional de Ecología (INE)
Amaya Bernardez	Centro de Estudios del Sector Privado para el Desarrollo Sostenible (CESPEDES)
Peter Birney	<i>Union of New Brunswick Indians</i>
Lee Botts	<i>Delta Institute (The)</i>

## Lista de Participantes

Andy Bowcott	<i>Environment Canada</i>
Norman Brandson	<i>Manitoba Environment</i>
Werner H. Braun	<i>Chlorine Chemistry Council</i>
Lorraine Brooke	<i>JPAC Consultant</i>
Miguel Refugio Camarillo	Congreso del Estado de Guanajuato
Diane Campeau	<i>Fondation Les oiseleurs du Québec Inc.</i>
Mateo Castillo Ceja	Coordinadora de Cámaras y Asociaciones Empresariales de Michoacán
Rita Cerutti	<i>Environment Canada</i>
Kelley Charlebois	<i>Alberta Environment</i>
Theodore G. Chopin	<i>US Army Intelligence Center and Fort Huachuca</i>
Randy Christensen	<i>Sierra Legal Defence Fund</i>
Diane Clarke	<i>Environment Canada</i>
María Esther Cortés	Colectivo Ecologista de Jalisco, A.C.
Jean Couture	Ministère de l'Environnement du Québec
María Luisa Cuevas	<i>GE Plastics</i>
Shannon Curry	<i>BEAR Society</i>
Donald A. Davis	<i>The Friends of Presqu'île Park</i>
Martha Delgado	Presencia Ciudadana Mexicana, A. C.
Veronique Deli	Secretaría de Medio Ambiente, Recursos Naturales y Pesca (SEMARNAP)
Martin Díaz y Díaz	Secretaría de Medio Ambiente, Recursos Naturales y Pesca (SEMARNAP)
Sarah Dover	<i>Canadian Endangered Species Campaign</i>
Stewart Elgie	<i>Sierra Legal Defence Fund</i>
Christine Elwell	<i>Sierra Club of Canada</i>
Douglas Farquhar	<i>National Conference of State Legislatures</i>
Cecilia Fernandez	<i>Clean North/Guelph International Resource Centre</i>
Robert J. Ford	<i>Department of State</i>
Lorry Frigerio	<i>U.S. Environmental Protection Agency</i>
Sanford Gaines	<i>University of Houston</i>
Ricardo Gonzalez	Congreso del Estado de Guanajuato
Adolfo González Calvillo	Estado de Baja California
Tristan Goodman	<i>PHD Candidate University of Calgary</i>
Adam B. Greene	<i>U.S. Council for International Business</i>
Michael Gregory	<i>Arizona Toxics Information</i>
Paul Griss	<i>New Directions Group</i>
Jason S. Grumet	<i>North East States for Coordinated Air Use Management (NESCAUM)</i>
Christine Guay	<i>International Relations Directorate</i>
Arlin Hackman	<i>World Wildlife Fund Canada</i>
Louise Halper	<i>Washington and Lee University School of Law</i>
Nicole Harkin	<i>Project On Government Oversight (POGO)</i>
Steve Hart	<i>Environment Canada</i>
Susan B. Hazen	<i>U.S. Environmental Protection Agency</i>
Susan Hedman	<i>Environmental Law &amp; Policy Center</i>
Bill Hess	<i>Sierra Vista Herald</i>
Jennifer Hillard	<i>Consumers Association of Canada</i>
Wanda Hoskin	<i>Natural Resources Canada</i>
Jürgen Hoth Von Der Meden	Embajada de México en Canada
Deborah Jensen	<i>The Nature Conservancy</i>
Mary E. Kelly	<i>Texas Center for Policy Studies</i>
Elaine Kennedy	<i>Cornwall &amp; District Environment Committee</i>
Martha Kostuch	<i>The Friends of the Oldman River</i>
Kathryn Labach	<i>Environment Canada</i>



## Lista de Participantes

Mario Labonte	<i>Fondation Les oiseleurs du Québec</i>
Denis Langlois	<i>Department of Foreign Affairs and International Trade</i>
Jesús Lara Chivarra	Unión de Comunidades Indígenas Huicholas de Jalisco
Teresa Leal	Southwest Network for Environmental and Economic Justice
Jim Leslie	<i>International Institute for Sustainable Development (IISD)</i>
Jane Carol Livingston	<i>Cochise Community College</i>
Gerardo López	Embajada de México en USA
Richard W. Lowerre	Henry, Lowerre, Johnson & Frederick
César Luna	<i>Environmental Health Coalition</i>
Susan Lysyshyn	<i>Embassy of the United States to Canada</i>
Jenna Mackay-Alie	<i>Environment Canada</i>
Ruth Madsen	<i>Thompson Institute of Environmental Studies</i>
Mauricio Maldonado S.	Asociación Jalisciense de Apoyo a Grupos Indigenas A. C.
Andrew Mangan	Business Council for Sustainable Development for the Gulf of Mexico
Howard Mann	<i>International Institute for Sustainable Development (IISD)</i>
Gary Mar	<i>Alberta Environment</i>
Héctor Márquez Solís	Secretaría de Comercio y Fomento Industrial (SECOFI)
Karel Mayrand	Revue environnement et sécurité
Daniel McCarthy	<i>Environment Canada</i>
Linda McIntosh	<i>Manitoba Environment</i>
Richard Meganck	<i>Organization of American States (OAS)</i>
Claudio Mendez	Individuo
James Morant	U.S. Environmental Protection Agency
Andrea Morrison	<i>Canadian Institute for Conflict Resolution</i>
Norma Munguía Aldaraca	Procuraduría Federal de Protección al Ambiente (PROFEPA)
William Nitze	U.S. Environmental Protection Agency
Brigitte Nolet	<i>Environmental Minister's Office</i>
José Jorge Núñez Alba	Red Eco-Paz
Israel Núñez Birrueta	Secretaría de Medio Ambiente, Recursos Naturales y Pesca (SEMARNAP)
Lorena Palacios	AMEDIC, A. C.
David Pashley	American Bird Conservancy
Jesus Paz	Congreso del Estado de Guanajuato
Chris Peirce	Canadian Association of Petroleum Producers
Takis Plagiannakos	<i>Ontario Power Generation</i>
Graham Price	<i>International Council of Environmental Law</i>
Enrique Provencio Durazo	Instituto Nacional de Ecología (INE)
Herb Raffaele	Fish & Wildlife Services
Sheila Risbud	<i>Environment Canada</i>
Sharon Rodenbush	<i>Saskatchewan Wetland Conservation Corporation</i>
Robin L. Rosenberg	<i>University of Miami</i>
Anne Rowley	<i>U.S. Environmental Protection Agency</i>
Leonora Rueda Gutiérrez	Secretaría de Relaciones Exteriores
Marina Ruiz	Individuo
José Luis Samaniego	Secretaría de Medio Ambiente, Recursos Naturales y Pesca (SEMARNAP)
Hortensia Santiago	Secretaría de Medio Ambiente, Recursos Naturales y Pesca (SEMARNAP)
Paul Schmidt	U.S. Fish and Wildlife Service
Margaret Schneider	<i>U.S. Environmental Protection Agency</i>
Aaron Schneider	Centre for International Studies
David Schorr	<i>World Wildlife Fund-US</i>
Lisa Bobbie Schreiber	<i>US Consulate-Alberta</i>
Héctor Javier Sepulveda Valle	Fabrica de Jabon la Corona S.A. de C.V.

## **Lista de Participantes**

Russell Smith	U.S. Department of Justice
Norine Smith	<i>Environment Canada</i>
Carol Smith Wright	<i>Department of Foreign Affairs and International Trade</i>
Angela Somma	<i>U.S. Department of Commerce</i>
Reno Sommernalder	<i>BEAR Society</i>
Mark J. Spalding	<i>University of California, San Diego</i>
Priscilla Stephan	<i>World Wildlife Fund-US</i>
Robert B. Strain	<i>City of Sierra Vista</i>
Gregory Thomas	<i>Natural Heritage Institute</i>
Gareth Thomson	<i>Canadian Parks and Wilderness Society</i>
Anna Tilman	<i>STORM Coalition</i>
Carlos Jorge Tirado	Colegio de Ingenieros Civiles de Sonora
Annette Trimbee	Alberta Environment
Harold Vangilder	<i>City of Sierra Vista</i>
Tom Vant	<i>CCIB Environment Committee</i>
Robert Varney	<i>New Hampshire Department of Environmental Services</i>
Mireya Vega López	Secretaría de Medio Ambiente, Recursos Naturales y Pesca (SEMARNAP)
Jim Vollmershausen	Environment Canada
Cliff Wallis	<i>Alberta Wilderness Association</i>
Don Wedge	<i>Stop Environment Group</i>
Angie Woo	<i>Individuo</i>
Sheldon Zakreski	<i>New Energy and Industrial Technology Development Organisation</i>
José Carmelo Zavala Álvarez	Proyecto Fronterizo Educación Ambiental A.C.
Alexandra Zenzes Cordera	Secretaría de Medio Ambiente, Recursos Naturales y Pesca (SEMARNAP)
Andrzej Zeromski	Universidad de Guadalajara

### **Personal de la CCA**

Leonor Alvarado  
Janice Astbury  
Julie Anne Bellefleur  
Greg Block  
Charles Dickson  
Janine Ferretti  
Hernando Guerrero  
Andy Hamilton  
Hans Herrmann  
David Markell  
Richard Nikkila  
Marc Paquin  
Darlene Pearson  
Manon Pepin  
Sarah Richardson  
Martha Rosas  
Carla Sbert  
Marcos Silva  
Jeff Stoub  
Scott Vaughan  
Cristóbal Vignal  
Leticia Villeneuve



## **INFORME AL CONSEJO 99-03**

**ASUNTO: Resumen de la sesión plenaria sobre iniciativas futuras para el plan-programa de la Comisión para la Cooperación Ambiental**

### **Introducción**

El CCPC tiene el gusto de presentar este informe a los miembros del Consejo de la Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA). El informe se preparó con base en las presentaciones y discusiones sostenidas entre los miembros del CCPC, los jefes de programa y el público, durante la mesa redonda sobre iniciativas futuras para el plan-programa de la CCA, que se llevó a cabo el 28 de junio de 1999, de manera simultánea con la sesión ordinaria 1999 del Consejo, celebrada en Banff, Alberta, y en la que participaron 75 personas.

El presidente del CCPC durante 1999, Jon Plaut, dio la bienvenida a Banff a los participantes. Explicó que la reunión se organizó en torno a las cuatro áreas del plan-programa de la CCA y exhortó a los presentadores a enfocar sus comentarios a cada una de éstas. Continuó explicando que, dado que esta mesa redonda se llevaba a cabo en conjunto con la sesión ordinaria del Consejo, la inauguración de la sesión pública con el Consejo consistiría en una exposición, realizada por presentadores seleccionados, de los puntos principales tratados durante la mesa redonda.

Los jefes de programa de la CCA hicieron una breve introducción de sus programas respectivos antes de cada periodo de discusión. El Presidente exhortó a los miembros del CCPC y a los jefes de programa a interactuar con el público. A fin de asegurar una comunicación adecuada, los jefes de programa recibirán una copia de este resumen.

### **Área programática Medio Ambiente, Economía y Comercio**

#### **Jefe de programa de la CCA: Scott Vaughan**

El público hizo los siguientes comentarios y recomendaciones durante las presentaciones y discusiones sobre medio ambiente, economía y comercio:

- La CCA tiene un papel importante que cumplir en el manejo adecuado del ecoturismo en América del Norte, contribuyendo al desarrollo de normas internacionales, entre ellas el sistema ISO 14000.
- El área de desarrollo de mercados es muy compleja. En lo que se refiere al trabajo sobre el café de sombra, es necesario utilizar con cautela los resultados de sondeos. La experiencia ha demostrado que, a pesar de lo que los consumidores puedan expresar en una encuesta, tienen mucha reticencia a pagar un mayor precio por productos orgánicos.
- También es importante no subestimar el tiempo y los costos relacionados con el desarrollo de

mercados.

- Al evaluar la iniciativa del café de sombra, es necesario analizar también el proceso de producción en su totalidad, e identificar cualquier problema social resultante. El comercio justo debe ser un elemento a considerar al determinar la sustentabilidad.
- Cuando se redacten los términos de referencia para el proyecto sobre comercio de especies de vida silvestre, se deberá tener sumo cuidado para evitar repetir el poco exitoso modelo de permisos para la captura de especies en peligro de extinción.
- En cuanto al agua como tendencia emergente, deben atenderse los siguientes puntos: la relación entre la escasez de agua y la escasez de alimentos; los conflictos sociopolíticos en torno al uso del agua; y los mercados de agua y su correspondiente infraestructura. Muchas otras organizaciones trabajan sobre la problemática del agua, por lo que la contribución de la CCA deberá apoyarse en el trabajo que ya se está llevando a cabo, además de fomentar el desarrollo de una perspectiva de América del Norte en cuanto al uso y manejo del agua.
- Canadá, como país, debe solucionar sus problemas de reglamentación del agua. ¿Considera o no el agua a granel como un producto comercial?
- En Columbia Británica no todos están de acuerdo en que el agua se comercialice. Muchas ONG no consideran al agua como un producto comercializable, particularmente cuando la idea que rige la actividad es que existe un exceso disponible para ser comercializado. No hay exceso de agua en un ecosistema. El énfasis debería ponerse en la calidad del agua.
- Todo trabajo de la CCA sobre la problemática del agua deberá tomar en consideración la extracción y exportación de agua del subsuelo.
- Muchos ciudadanos y grupos en México están muy preocupados por la tendencia a ver el agua como una mercancía. La producción de alimentos está ya bajo el control de grandes intereses agrícolas. Si se agrega el agua a este monopolio, las poblaciones locales sufrirán las consecuencias.
- El programa Medio Ambiente, Economía y Comercio no cuenta con una metodología que considere la investigación de los impactos sociales del comercio. Esta perspectiva debe abordarse de mejor manera e integrarse plenamente al programa.
- Al evaluar los impactos y beneficios de la agricultura orgánica, deben incluirse los costos sociales y ambientales. Este es un paso muy complejo, pero necesario. Dada la ausencia de normas internacionales, productos supuestamente “seguros” son con frecuencia demasiado costosos para ser adquiridos por las personas de escasos recursos, por lo que éstas no tienen otra opción que consumir alimentos de calidad inferior; a menudo, aquéllos que han sido cultivados con plaguicidas. Por ejemplo, el café sustentable mexicano es un producto de exportación. Es demasiado caro para ser consumido localmente. El resultado es que los mexicanos consumen productos de calidad inferior, cultivados con el uso de plaguicidas.
- Cuando se elabore la convocatoria correspondiente al proyecto Efectos Ambientales del TLC, el tema de comercio e inversión debe relacionarse con el desempeño ambiental, incluyendo el cumplimiento de la legislación. Así podrían obtenerse recomendaciones más concretas y prácticas sobre cómo continuar con el proyecto en el futuro.

- El tema completo de la desregulación de la energía y la tendencia al acceso abierto a las redes de distribución debe considerarse en el programa. En esa evaluación, sería necesario incluir tanto la armonización de la reglamentación y los estándares ambientales entre Canadá y Estados Unidos, como los instrumentos de mercado y las ventajas competitivas, y las implicaciones del Capítulo 11 del TLC sobre las normas de desempeño ambiental en cada país.
- Es necesario tomar en consideración los efectos de la inversión en los patrones de consumo de América del Norte. Este es un análisis sutil, pero muy importante que debe llevarse a cabo para lograr un entendimiento más completo de la ecuación entre medio ambiente, economía y comercio.
- Deben incluirse en el programa consideraciones sobre los efectos del comercio de energía en el desarrollo de patrones de consumo. Por ejemplo, el cambio demográfico en México hacia la urbanización tiene impactos ambientales muy importantes.
- Los efectos del comercio en la distribución de especies exóticas se han convertido en un problema de la región. La introducción de especies invasoras está teniendo serios impactos en la agricultura y los bosques.
- Una gran cantidad de productos primarios son contaminantes. El programa debería tomar en cuenta este comercio como una forma no reglamentada de distribución de contaminantes. Una forma de abordar el asunto sería un estudio trinacional sobre etiquetado.
- El trabajo de la CCA debe llevar a cambios en las políticas. No se están viendo estos resultados concretos. Por ejemplo, el fracaso de los funcionarios ambientales y de comercio para desarrollar un mecanismo de coordinación de sus trabajos es visto como un impedimento para el cambio de políticas.
- Al evaluar los efectos del TLC, las cuestiones principales deben ser: ¿Está listo algún sector particularmente sensible al medio ambiente para el desarrollo comercial? y ¿es adecuado el contexto regulatorio?

Se escogió a Karel Mayrand de la Revista Medio Ambiente y Seguridad (*Revue Environnement et sécurité*) para hacer la presentación ante los Ministros.

### **Área programática Conservación de la Biodiversidad**

#### **Jefes de programa de la CCA: Hans Herrmann, Martha Rosas y Marcos Silva**

El público hizo los siguientes comentarios y recomendaciones durante las presentaciones y discusiones sobre conservación de la biodiversidad:

- Hubo una petición enfática de que la CCA evalúe la problemática de la ballena gris del Pacífico, cuyo rango migratorio incluye los tres países del TLC. Hay una preocupación concreta por los planes del gobierno de México y la empresa Mitsubishi (Exportadora de Sal, S.A.) para ampliar las salinas de Laguna de San Ignacio, Baja California Sur. Esta laguna es zona de reproducción de dichas ballena y forma parte de una reserva de la biosfera que debe protegerse. Otro elemento que debe evaluarse es la cacería de estos animales por parte de las comunidades indígenas de Canadá y Estados Unidos. Un aspecto que debe tomarse en cuenta

en la evaluación es el valor que para las comunidades indígenas tiene el ecoturismo frente a la caza.

- La pesca de arrastre está afectando el hábitat de los peces en el Mar de Cortés. La CCA debe jugar un papel en la evaluación del problema y apoyar a organizaciones ambientales locales para lograr cambios en las políticas.
- La CCA debe tomar en consideración la bioacumulación de sustancias tóxicas y los impactos del cambio climático en las especies marinas migratorias y en sus hábitats en la región del Pacífico.
- Hay una creciente frustración en cuanto al tiempo que toma traducir el análisis en cambios de políticas. La CCA debería estar usando un enfoque ecorregional. El informe sobre el Estado del Medio Ambiente representa una oportunidad para medir avances concretos.
- En el esfuerzo por fijar prioridades, dados los presupuestos limitados, debería considerarse la utilización de especies clave como indicadores. Una de ellas es el tecolote llanero.
- Es necesario contar con estándares para el estudio y la evaluación de los problemas relacionados con las especies en peligro de extinción, el cumplimiento de la legislación y el listado de las especies en riesgo.
- Se hizo una recomendación para que México firme el memorándum de entendimiento entre Estados Unidos y Canadá sobre especies en peligro de extinción, que podría entonces ser usado por la CCA como marco de trabajo.
- Hubo una solicitud para que los comités consultivos públicos de los planes de acción para el saneamiento los Grandes Lagos sean usados como una red para promover la comunicación con el público interesado.

Se eligió a Sarah Dover, de la Campaña Canadiense de Especies en Peligro de Extinción (*Canadian Endangered Species Campaign*) para hacer la presentación ante los Ministros.

### **Área programática Contaminantes y Salud**

#### **Jefes de programa de la CCA: Andrew Hamilton y Nick Nikkila**

El público hizo los siguientes comentarios y recomendaciones durante las presentaciones y discusiones sobre contaminantes y salud:

- Debe detenerse de inmediato toda la producción y uso de DDT y hexaclorobencenos. Recientemente, en Columbia Británica, se emitió un informe que cita niveles importantes del DDT encontrados en líquido amniótico. Esto representa otro riesgo potencial para la salud.
- Los principios del “derecho ciudadano a la información” deben aplicarse en el caso de las sustancias tóxicas. Toda la información sobre los efectos conocidos o potenciales para la salud que está disponible en las dependencias gubernamentales de salud, seguridad y legislación debe ponerse a disposición del público. Se deberá, sin embargo, tener cuidado en proporcionar dicha información de forma que el público pueda entenderla y se evite crear falsas o indebidas alarmas.

- El programa debe tener resultados medibles y tangibles. Por ejemplo, hubo desilusión debido a los limitados resultados de la Comisión Internacional Conjunta Estados Unidos-Canadá.
- Se recomendó prohibir el uso de todos los plaguicidas que generen hexaclorobenceno como subproducto .
- Se urgió enfáticamente al gobierno de México a que solicite a las industrias mexicanas que proporcionen información para el informe *En Balance*, que constituye una útil herramienta para los gobiernos y el público. Sin esta importante información, no es posible evaluar el impacto a nivel subcontinental de los contaminantes que las industrias emiten o transfieren.
- En el contexto de la coordinación, los tres países deben impulsar el establecimiento de informes obligatorios sobre efectos negativos de las sustancias químicas.
- Se requiere un enfoque más holista de la protección ambiental. Esto debería ser obvio, pero no se refleja en los sistemas reglamentarios gubernamentales actuales. Se sugirió un periodo de 10 a 15 años para permitir que los gobiernos desarrollen la capacidad de atender los problemas interrelacionados de salud pública y protección ambiental.
- Se necesitan más recursos humanos y financieros para monitoreo e investigación. El presupuesto gubernamental para estas áreas ha sido y sigue siendo recortado.
- La CCA debería hacer un mayor esfuerzo para fomentar la prevención de la contaminación.

Se eligió a Ruth Madsen, del Instituto Thompson de Estudios Ambientales (*Thompson Institute of Environmental Studies*) para hacer la presentación ante los Ministros.

### **Área programática Legislación y Políticas Ambientales**

#### **Jefe de programa de la CCA: Darlene Pearson**

El público hizo los siguientes comentarios y recomendaciones durante las presentaciones y discusiones sobre legislación y políticas ambientales:

- Se cuestionaron las enmiendas a las *Directrices* sobre los artículos 14 y 15 del ACAAN, dados los comentarios del público y la recomendación del CCPC.
- A través de la CCA, debe fomentarse la elaboración de mecanismos de solución de controversias.
- La revisión de la actual legislación para la protección de especies y hábitats y de su eficacia sería una importante contribución para mejorar el cumplimiento.
- En 1997, se registró la muerte masiva de tortugas marinas en la Laguna Ojo de Liebre, ocasionada por el derrame de salmuera. Se responsabilizó a una compañía que, sin embargo, no fue multada. Los gobiernos no están haciendo cumplir las leyes y las ONG tienen que hacer uso de sus limitados recursos para presentar demandas penales.
- Hubo un fuerte apoyo para que se continúe con el desarrollo de una relación formal entre los funcionarios de la Comisión de Libre Comercio y sus contrapartes ambientales en la CCA. Este es un elemento crítico en la ecuación comercio-medio ambiente.

- La falta de incentivos para el cumplimiento de la legislación en los ámbitos estatal y federal constituyó un punto de preocupación y se propusieron algunas formas de solución: incluir al público en el grupo de trabajo sobre indicadores de cumplimiento; incrementar la transparencia evitando reglas de confidencialidad que no permiten el acceso del público a auditorías internas; tratar los análisis como algo más complejo que meros ejercicios estadísticos, y coordinar la aplicación de la legislación con la imposición de desincentivos económicos que disminuyan la ventaja competitiva.
- Los sistemas de administración ambiental no deben reemplazar la aplicación y el cumplimiento de la legislación.
- La CCA debería considerar las iniciativas de créditos anticipados como un incentivo para reducir las emisiones de contaminantes a la atmósfera (en términos del Protocolo de Kioto).
- La CCA debería considerar la posibilidad de actuar como verificador neutral en términos del Mecanismo de Desarrollo Limpio del marco de trabajo del Protocolo de Kioto.
- Las protecciones que brinda actualmente el Capítulo 11 del TLC no son adecuadas. El hecho de que, hasta ahora, los casos judiciales hayan sido retirados no es razón para suponer que las protecciones son satisfactorias.

Se eligió a Mark Spalding de la Escuela de Graduados en Relaciones Internacionales y Estudios del Pacífico (*Graduate School of International Relations and Pacific Studies*) para hacer la presentación ante los Ministros.

El Presidente agradeció a los participantes por sus atinados y constructivos comentarios y clausuró la mesa redonda después de asegurar a todos que su contribución sería presentada al Consejo.

Acta preparada por Lorraine Brooke

APROBADO POR LOS MIEMBROS DE CCPC EL 12 DE AGOSTO DE 1999